

ENIGME N°3 - LES ARTS MUSICAUX

Cycle 4



1 miroir

Revenant de croisade, Richard Ier d'Angleterre, dit « Cœur de Lion », est capturé par le duc Léopold V de Babenberg autour de Vienne, en Autriche. Durant cet emprisonnement, Richard Cœur de Lion compose un poème, *La complainte du prisonnier (Jan uns hons pris)*. Pour que personne ne puisse avoir accès à ses paroles, il en a codé les quatre premiers vers. Afin de trouver la lettre mystère, il te faut utiliser le miroir pour trouver le bon début de *La complainte du prisonnier*. Voilà les quatre vers... Mais quelle est la bonne version ?

« Eésnep as arid en sirp emmoh lun siamaj

Rueluod essuaf snas te etsuj erèinam de

Nosnahc enu'd troffe'l eriaf tuep li siam

Snod sruel tnos servuap siam, sima'd puocuaeb ia'J »

« Jamais aucun homme pris
ne dira sa pensée
De manière juste et sans
fausse douleur ;
Mais il peut faire les
efforts d'une chanson ;
J'ai aucun ami, mais
pauvres sont leurs dons. »

L.

« Jamais nul hommes pris ne
dira sa pensée.
De manière juste et sans
fausses douleurs ;
Mais il peut faire les efforts
d'une chanson ;
J'ai beaucoup d'amis, mais
pauvres sont leurs dons. »

K.

« Jamais nul homme pris ne
dira sa pensée
De manière juste et sans
fausse douleur ;
Mais il peut faire l'effort d'une
chanson ;
J'ai beaucoup d'amis, mais
pauvres sont leurs dons. »

O.

REPONSE :
